DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

No. 8

マッカーサー元帥閣下

[illegible]名東亜ニ於ケル平和ノ維持ニ関シ[illegible]
[illegible]ニ東京都中[illegible]
[illegible]ニ於ケル[illegible]
[illegible]ニ[illegible]
[illegible]ニ住民ヲ[illegible]
[illegible]ニ[illegible]
[illegible]ヲ[illegible]
[illegible]ヲ[illegible]

九月廿五日　東京

久保田[illegible]

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 14 Oct. 1950

Suspense:

Adrams		
Featherstone	*	
Nolan		

Tokyo #222

#222

PETITIONER: RYUTARO YAGYU

#975, 7-chome, Hiratsuka, Shinagawa Ku, Tokyo-to

SUBJECT:

Petition inre to house problem with regard to Mr. Moss (tenant)

Date of Ltr: 14 Oct. 1950

Date of Action: Personal visits

Acknowledged? Yes * No

PENDING: * CLOSED: ✓

Disposition Date: 16 Oct 50

Remarks:

COMMENTS:

On 14 Oct.-50, interviewed petitioner and having police contact the go-between Endo. Endo will be here at the office at 0900 Monday 16 Oct.-50

Dr. Featherstone spoke to endo and told him that he had no right to ask the landlord to pay ¥100,000 for remodeling done by Mr. Moss.

Tenants moved removing toilet + gas pipes.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Oct. 14

Interviewed petitioner. Have police contacting go-between Endo. Endo will be here at 0900 here on Mon. Oct. 16

Tokyo Hdqtr

JSD

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

#975, 7chome Hiratsuka, Shinagawa-
telephone 08-2193.
Ryutaro Nagae

1.Contract and the 1st one month

a.An oral contract was made between Mrs. Moss and I on January 18th, 1950, having Mrs. Fuji's witness as guarantor, in whose house Mr. Moss & his family used to live.

Lease: Until Mr. Moss gets a U.S. house - less than one year
Rent: 12.000 yen a month - No. Kenrikin
Family:Mr. & Mrs. Moss and their son and daughter, and 2 maids.
Rooms: Downstairs - 3 rooms except the part of dining room to be used as a pathway from hall to bathroom
Upstairs - 2 rooms
Area in common: No priority. Equal chance to use - bath,kitchen, etc.
Miscellaneous charge : Mr. Moss would pay the swollen parts of charges other than I used to pay - Gas, electricity, water, etc.

b.
Mrs. Moss asked my agreement afterwards on fixing the house for their own convenience.
Work was done as follows:

Convert one of the two Japanese style toilet into Western one-Originally flush toile
Repaint the wall in 3 rooms and kitchen
Extend the gas pipe and make 2 more new gas faucet.
Strength the electricity wire to have it load more electricity.

c.The reasons why I gave up to make difinitely written contract were

Mr. Moss was not interested in making it and I trusted him.
The lease was on short time basis.
Mrs. Fuji proved confidentially that they are well educated people and Mrs. Moss is fine Nisei lady and interested in the way of Japanese living.

Tokyo Hearings

The reason why did not make it sure that the expenditure on fixing house would not cause any burden on me afterwards were

Mr. Moss wanted to do it just for his own preference and convenience .
Mrs. Moss used to say, "I'm sorry to make your house strangely rebuilt..."
It has been a customary way for tenant to pay the expenditure for fixing the house when an American moves into a Japanese house.

d.On February 11th, Mr. Moss & his family moved in.
Kiku, the elder sister of Mrs. Moss moved in with them,too, as a housekeeper,though I had not heard anything about her.

Janet Imbush, the younger sister of Mrs. Moss, Mrs. Jeanne Rindsay, Mr. Moss's old friend and the assistant manager of the Sufunotomo Billet,26-6726, and Mr.Woodford, the intimate friend of Mrs. Rindsay and an engineer of R&U, GHQ, came to visits quite often and stayed with them almost all of the weekend.
Also, Mrs. Endo, the eldest sister of Mrs. Moss and her husband and their family used to come.

A home warming party was given by Mr. Moss on February 25th. I & my wife were invited. I gave every help to them I could do in any way. Mr. Moss called me several times to drink together. Mrs. Moss presented me a decoration cake for my birthday.
It had been the best time for the first month after they moved in. I did not relize that a series of potential moments had already existed to lead us to the situation we have at present.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

e.Mrs. Janet Imbush, the younger sister of Mrs. Moss, proposed some talk with me on March 4th and asked me to have her used one of the two rooms I was using for my own. She offered a money to buy a bed, because I needed it if I sleep in the other room. I agreed because we were in the best relation at these days and I hoped to do my best to have this condition last as long as possible.
Oral contract was made on March 8th as follows:

Lease: Until she bus a house - she showed a letter from the States and it said she was going to get $8.000 very soon - less than one year.
Rent: No rent. She buys a bed for me as gift.
Others;Do the same with Mr.Moss and his family. Also she asked me to agree to repaint the wall and extend the gas pipe.

She moved in on March 17th.

2.Potential moments to lead us to the trouble

a.In a word , trouble came from the area in common.

Mrs. Fuji stressed that there had not been any turn in taking the bath when they were in her house and Mrs. Moss and I talked about the bath afterwards and promised each other that I would buy a bale of coal a month for them and no turn in taking it.
But actually the housekeeper,K ku had never had us take it before 10:30 .
Sometimes, maids took it ahead even. Mrs. Moss suggested me once to fix the bath by myself and I did not do that because Moss people would feel inconvenient and I would be satisfied if they follow the promise and I expected their right conduct.
As result, we had been obliged to sit up until late every night and I felt very tired when I was working in the office.

They used to have a lot of guests almost every day.
This result in
my wife used to be pushed off in using the kitchen when she wanted.
Noise of playing piano,drinking and dancing disturbed me in studying and sleeping.
I had never imagined that Mr. Moss would have such many guests every night.
Furthermore, the piano was located just to the opposite side of the door of my room which had not been in use. Someti es they played piano and danced Jazz until 2.00 o'clock in the morning.
My wife used to be obliged to cook after they had finished, about 8.30 or 9.00 and wash plates about at 11.00 or 11.30.

b.Jeanne Rindsay and Janet Imbush have a sort of intense character. They were apt to take part in Mrs. Moss's business. Mrs. Moss is a lady who has weakness in her character and is apt to avoid to do the matter which she doesn't like it.
I was not be able to have chance to talk with her when I noticed that the situation must be mended. Nothing was able for me than to depend upon the consience and culture of their

I used to think they are all Americans. But it was disclosed that Mrs. Moss and Mrs. Imbu and Kiku are Japanese,by being excited to much when a Japanese Policiman came to visit to ask question about security. Mrs. Moss had Jeanne answered to the policeman and she said "Moss people have nothing to do with the Japanese police." He came to take care of them. I felt that they have some secret in the past.

I sammarize that Mr. Moss & his family and his friend tbecame to push me out of the rig use of the area in common and the noisiness disturbed me badly, too.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

e.Mrs. Janet Imbush, the younger sister of Mrs. Moss, proposed some talk with me on March 4th and asked me to have her used one of the two rooms I was using for my own. She offered a money to buy a bed, because I needed it if I sleep in the other room. I agreed because we were in the best relation at these days and I hoped to do my best to have this condition last as long as possible.
Oral contract was made on March 8th as follows:

Lease: Until she bus a house - she showed a letter from the States and it said she was going to get $8.000 very soon - less than one year.
Rent: No rent. She buys a bed for me as gift.
Others;Do the same with Mr.Moss and his family. Also she asked me to agree to repaint the wall and extend the gas pipe.

She moved in on March 17th.

2.Potential moments to lead us to the trouble

a.In a word , trouble came from the area in common.

Mrs. Fuji stressed that there had not been any turn in taking the bath when they were in her house and Mrs. Moss and I talked about the bath afterwards and promised each other that I would buy a bale of coal a month for them and no turn in taking it.
But actually the housekeeper,K ku had never had us take it before 10:30 .
Sometimes, maids took it ahead even. Mrs. Moss suggested me once to fix the bath by myself and I did not do that because Moss people would feel inconvenient and I would be satisfied if they follow the promise and I expected their right conduct.
As result, we had been obliged to sit up until late every night and I felt very tired when I was working in the office.

They used to have a lot of guests almost every day.
This result in
my wife used to be pushed off in using the kitchen when she wanted.
Noise of playing piano,drinking and dancing disturbed me in studying and sleeping.
I had never imagined that Mr. Moss would have such many guests every night.
Furthermore, the piano was located just to the opposite side of the door of my room which had not been in use. Someti es they played piano and danced Jazz until 2.00 o'clock in the morning.
My wife used to be obliged to cook after they had finished, about 8.30 or 9.00 and wash plates about at 11.00 or 11.30.

b.Jeanne Rindsay and Janet Imbush have a sort of intense character. They were apt to take part in Mrs. Moss's business. Mrs. Moss is a lady who has weakness in her character and is apt to avoid to do the matter which she doesn't like it.
I was not be able to have chance to talk with her when I noticed that the situation must be mended. Nothing was able for me than to depend upon the consience and culture of their

I used to think they are all Americans. But it was disclosed that Mrs. Moss and Mrs. Imbu and Kiku are Japanese,by being excited to much when a Japanese Policiman came to visit to ask question about security. Mrs. Moss had Jeanne answered to the policeman and she said "Moss people have nothing to do with the Japanese police." He came to take care of them. I felt that they have some secret in the past.

I sammarize that Mr. Moss & his family and his friend tbecame to push me out of the rig use of the area in common and the noisiness disturbed me badly, too.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

c.Mr. Moss had a intimate friend in Shanghai, named Mr. Ura. Mr. Ura was also the relativ
of Mrs. Jeanne Rindsay. Mr. Ura evacuated from China in May. Mr. Moss had Mr. Ura
and his family stay in my house without getting any agreement of mine.
I was introduced to Mrs Ura by Mrs. Moss two days after they moved in when I went to th
bathroom. All I could say was "Hallo, how do you do." It was too late to complain it.

They said they were going to leave for Sweden in 15 days.
But Mr. Ura got job in the Capital Insurance Co and still in my house and is going to
work from my house.

They have 3 children. Children used to run all over my house or pick up flowers or
come in my room when we were eating.
The noisiness of children and the crowdness in kitchen and bath disturbed us badly.

d.Mr. Moss drank heavily and drove againt some high ranking officer, car numbered 1-2,
on way home from Yokohama on May 18th. He was fired by the Coca Cola Co. Later,
the company reemployed him under the condition that he would be transferred to Okinawa
after the military court sentences him.
He was sentenced to $150 of fine.
All these days, he stayed at home and drank ,played piano until late.

I and my wife became unenduarable with the situation around my house.

3.The lst negotiation

a.On May 31st, Mr.& Mrs. Moss and I.

I asked, " If possible please take your family to Okinawa with you because I need
more rent - this was my biggest fault. but the pressure made me forget
that they spent money on house- and I am sorry to have you pay more rent."

Mr.Moss answered,"We spent much money on house and I'm coming back in 6 months.
My family won't move out. But let us try to find reasonable rent for
this house through an expert on house and do solution which suits for
both sides."

Tokyo

4.The 2nd negotiation

a.On June 3rd, Mr Endo, the brother in law of Mrs. Moss, and I.

Mr. Endo came to see me as the representative of Mr. Moss.
He said," You are Japanese. Mr. Moss is American. You better withdraw all your proposal
otherwise he will call M.P. to push you down. I am here for take care of you.
You should be thankful to me."

I answered," I will withdraw the proposal about the rent. But, I must talk to Mrs. Moss
and have the situation mended and get the definitely written contract
because we are very unhappy to live on the present situation."

b.At this time, another trouble happened.
Mrs. Moss had Jeanne try to push down with Mr. Endo and Jeanne came into my room
without getting any permission and jumped on my wife, saying" Your wife is wicked
woman. She is speaking ill of all Mr. Moss family. She speaks around that Mr. Moss
was fired by the company and is going to be expelled to Okinawa and that Mr. Ura
is a half indian race and so on.." and " if you don't withdraw your proposal, I will
ask lawyers. I am working for the SCAP , so on."

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

I asked my wife if she said such and she confirmed that she hadn't done.
Her innocence can be proved objectively because I asked Mrs Hirokawa from whom they get the rumour to be witness and it was disclosed that Mrs. Hirokawa had not met my wife since before the Ura people move in. This seemed a sort of plot made by the maid of Mrs. Fuji.

I like to stress there would not be any trouble if they had been more consciencious in the common area and if they had not Mr. Ura stay in and If Mrs Moss was not fired by the accident. None of the cause was on the side of mine.

5.Until to this time negotiation.

a.My wife kept crying all over night while Moss people were drinking, dancing and playing piano for Mr. Moss's birthday and farewell party - I presented a gift for his birthday before I talk with Mr. Endo - She was frantic.

b.My wife could not stay in my home any longer. So exited. We went to fathers' in law and stayed there for a week.

c.We came home after a week. Since that time, unhappiest days begun to us.
Their silent torture on my wife was just terrible.
She became ill because of the nervous prostration. All Moss ladies looked her with cross eyes and whispers when my wife went into the kitchen. Or shut the door suddenly.
They did not answer the telephone call for me. When I got home , I could not go to the bathroom to wash my hand even, because they are occupied the dining room fully.

Inorder to have my wife relaxed, I had been obliged to stay out with her in my relatives almost every other day.

Such situation have lasted from June to September.

6.Proposal through Mr. Endo.

Mrs. Janet Imbush got money and bought a house. All Moss family is going to move out by the end of September.

So, Mr. Endo stressed, I have to compensate the expenditure for fixing the house.
the amount is 100.000yen.

If I can't pay, they will bring some acquaintance and take the money from them.

I have to answer in a week, by 18th of September, what I'm going to do.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 19 Oct 50

Suspense:

Abrams	✓	
Featherstone		
Nolan		

Tokyo 220

220

PETITIONER:

TATEIZUMI, Kichiei

% Naruse
1909, 6-chome Ikebukuro
Toshima-ku, Tokyo

SUBJECT:

Pet inre to Withdrawal of Down Payment for Construction of House

Date of Ltr: 26 May 50

Date of Action: 20 Oct.

Acknowledged? Yes ____ No ____

PENDING: ____ CLOSED: ✓

Disposition Date: 20 Oct-50

Remarks:

COMMENTS: Was not recived in this office until 16 Oct. To late to answer. if he cases to be will report again.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

checked by K.K.

ST/HY/mh

Date: 26 May 1950

To: KaCAR

From: Kichiei Tateizumi, c/o Naruse, 1909, Ikebukuro, 6-chome, Toshima-ku, Tokyo

Of 68,000 yen of the total expenditure for construction of a house, I paid in advance 35,000 yen to a constructor at Meguro in the end of 1949. But just after I paid the money, I found it impossible to afford the rest.

Tokyo #220

Despite my earnest request, he did not return the money I had paid, so that I appealed to the police. The police advised him to accept my request, on which he said he would return the money by installements starting May. Judging from his arrogant attitude, I can not believe his words.

I had such an experience before, too.

Please do something for me. If you do not mind, I shall be willing to see you.

T/N. To my best knowledge and belief, essential points of this lengthy, diffuse petition are being included in above four paragraphs of translation.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

小生の申上る事復雑且私交にて御刻讀御面倒でせうが
何分自分の恵まれぬこの境遇を光の御指導を賜り得
度頼の並ます、小生は伜一人娘一人にて伜事事方へ公用中
廿年以上は戰災を受け事の実家へ跡開中自分は神
至痛にて（戰時中時計会社の転職せる事要工場に働く内
朕房無いため冷から来たもの）仕事も出来ずやうやく知合の
くか時計卸やを始めて居るのでその手伝をやり始め間も
なく妻の大病に逢ひ二年越の医師通ひにてその間自
分は闇屋にもなり得ずすつかり裸になって仕舞ひその
間伜はどうやら無事で復災せしもの、田舎ではこれも
駄目と上京就職せるも之も思ふ様に行かず小生も
田舎では矢張就職にないため伜居を獲得のため
もあって上京本京にあって就職にて伜居の獲得

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

又一生懸命になって居ります内患の婦の伴が勉学の為に京
それに就その子の面倒を見てもらいたいたいす傳伴にて
四万円を家ノ建築費の補いとして出資してもらい
他に自も三四万の出所ありたので并に年の年末目黒の
建築屋（六万円土地は）へ申込みましたが三万五千円は俸に振ら
出なくなりみすく出した三万五千円は俸に振ら
なければならないので格な俸目になり色々と頼って
せめて二万円も返してもらふ可頼んだのですが申すやく
一万五千円返すそれも四ゆからとの事にて四ゆれ致ら
先方へ参りし外に度も五度も足を運んでも会って
も呉れず手紙へ對する問答もないので方策
尽きて敬言案の家事相談所へ参ったのですが

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(3) 二度目にやうやく先方も出頭したが全で当方とそ
場を反対に強硬なる態度見ポスの平性を現わし
て覚書をたてに取らすして払ふ意志のなつ紀也又
せすたが家事相談係の警官の申すには覚書とか
念書と言うものは実際としてもその家が他の人に矢張
六万八千円で責悔してあれば損はしてない筈され
ば道義的に言っても今の毒故払ってやったらよい筈
と言った所やうやくそれでは払ふが一万五千円三回に
分割払五、六、七は未だ定かで決の場合は多少の延期
は承知してもらいたいとの事にて別れたが先方
の今迄の態度から押しても先方の誠意なるのは

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(廿)当然に又えますが警察にてもそれ以上突込だ肝腎
も出来ざる様なるにてその呉れ就いてはもう一口中性の
不動産周旋屋にかうって困ってゐるのがあるのでそれ
は十石川の親司答の伐家三丁目と言揺利金の
へ二万三千円二の金は前記の同里の方を出てから
その家に関し伴が新兵中・小生に代り金策
のため（秋から病兵家実を中世家にもかゝわらず
自由行動を取ったゝめ居られなく移れなら涙を失ひで
退職せる退職千当と小生が他から調持せる一万円
です）そうして問題と言ふも勉学中の甥
を除かった関係知合の家へ同居中甥の勉
強も出来ないのを見るにつけ・家小生もこの年頃

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(8) 就職は困難故一日も早く内地へ帰らし生業資金を
借りられる事を望く思ったのも原因して居りますが
先生らや政府の方も親類や其の他の家は他人
又貸して居り入れる事無いので借金をして其れと
言って再三再四迫ったがラチがあかないので其の
家事相談所へ持込み三回目に立会ってもらい
其二万三千円の内三千円は業者へ五千円は家主へ
残りの一万五千円を受け取る様になって居るのですが之
も今はにいたるもうけ取れません。この方は国里より
問題が生じたのですが新憲法下のこうした法的
に弱者の不利は実に十年のみでない模様にて
十年も前から借した五万八千円と言ふ金は四万円は

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

6) 前記録の家からの借用代の一万円は同居先の家主から借りた幕状なる恩のある金にて二箇に貴せし足代や勤用も相当宗であります前の同居先は日から別居中の家族が一所になるため居る事も叶わず同下の所へ移つたのですが同下の家は袁氏の家にて天理教会ですが四は始め移つたのですがわつか伊月半月内至廿日位の不定で居たのかとう長くなれば教会は個人の個人住居の様にてそうでもないらしく信者相役員や何かとゆき保りがある様故にて非常に不味ものあり仲と二人で気のつまる様なあまり後雑にてとても年月にはつくし得ません

二つ九年情下に死して来家族と別居生活

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(7)にてそのため小生は就職もならず商家をするには資本もなく第一住居もなく全く現状の自分等親子は強盗か自殺の一歩手前迄に若つて居る様なる様にて強盗するには君等はあまり貧弱の体にて自殺するには残る家族を思ふ時全進退両難とはこうした事の同じの場合に思ふます体は目進駐軍の雑役に従事中に一ケ月四千円と十々只一人の生活になっても送りませんが欲求をやる小生のヤリクリは言語に絶するものがあります そのため別居の家族は一円の金も送れませんそのため家族の生活も想像に余りあります よこす便りも自分としても身を切られるよう辛つのであります 体も三十才です

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

[illegible]事帯の年頃ですが住いが無いと云ふ事もしばしば
方々ありますが嫁を取ってやる事も叶ひ[illegible]
関係で為学中の甥は一時他へ預かってあらまし
いたしめ教えからの金の儀徒を受けたのでも長い
ですがどうにもなりず、これは千当の身勝手な問題
で、建築屋並に同じ市中にある不動産屋と言ふ
[illegible]の実態は実に吾々の様な弱い者が幾多位いて
居るが剃らせ安不動産屋のみであり[illegible]建築
屋たるもの大体がボス的存在にて土主の様な者の
[illegible]を望んで居る言ふ事を聞いた時実に
[illegible]ことしました、末々筆仕ってくし得ざる

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

問題に逢ひ怪くにも恒ひ可被して夫として自分の不明からこうした ヘマをやり家族をしてこうした苦労をかけ一番一思いに成度が考へた事もありますが、それもならずキウクツ、不便、不自由、肉体的に精神的に言ふに言われぬ現在の不遇な生活あって体は実にユウウツな深刻な表情に吾子に解な気に下ありますたが近頃はとみに気も荒れ勝ちなりて居る事は日々を迎へて居る事その間体は前主家を一日退職せられ半ケ月の期間で最初に居る家を明け渡しを受けて居る間衣類をいつしか空巣にやられ三組洋服和服等

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(3)

吳も盗難に逢い全く恒面に蜂と言ふ次第です
申上る事甚取とめない様でありますて御判読に
御面倒でせうが先日の新聞記事に二年足して
乱筆且駄文をも顧けず御相談申上る次
第であります

都内豊島区池袋六丁目
一九〇九 笛地成瀬方
館泉吉衛

関東民事本部
御中

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

追伸

十生のこうしん事を申上る女お取上げになる機関ではないかも知れませんが、つい若さの余り申上る次第であります、何卒御容赦の程願ひ上ます、他にも小生同様の者あるかも知れませんが若し御呼出しあれば口頭にて委しく申上げればとなにます

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 19 Oct 50

Suspense:

218

Abrams	*	
Featherstone		
Nolan		

Tokyo 218

PETITIONER:

ABE, Hiroshi

1-233m Egota,
Nakano-ku
Tokyo

SUBJECT:

Pet inre to Problems Concerning a Leased Land

Date of Ltr: ~~30 Sep 50~~

Date of Action: 20 Oct 50

Acknowledged? Yes ✓ No ____

PENDING: ____ CLOSED: ✓

Disposition Date: 20 Oct 50

Remarks:

COMMENTS:

See attached letter to petitioner dated 20 October 1950.

Only way the landlord can get you off the land is to file a court action and an adequate reason for your removal from said land.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

WHA/rk

KLG 333.5

20 October 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Hiroshi Abe
#1-233, Egota,
Nakano-ku,
Tokyo-to

SUBJECT: Petition

1. Your letter of 30 September regarding your dispute with your landowner, was received.

2. If you have rebuilt your house and are paying the agreed rental on the land, the demands of the landlord should be ignored. If he wants to get you off the land let him file a court action to that end, then he will have to convince the court he has reason to have you removed from the land. This procedure will take a long time.

Tokyo #318

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Checked by K.A.

ST/HY/mh

Date: 30 September 1950

To: KaCAR

From: Hiroshi Abe, 1-233, Egota, Nakano-ku, Tokyo

I would like to settle the problem of lease which has been my annoyance. I would like you to let me know what to do with the following matter.

Tokyo #218

I leased a land from W. Nakamura and had a house built there in October 1932. The house was destroyed by an air-raid in May 1945. Despite his consent to my request for construction of a house on the land in May 1950, the land owner now demands me to buy the land. But not having money enough to buy the land I am at a loss what to do.

(An eight-yen postage is enclosed for return mail)

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

No. 1

オリエンタル寫眞工業株式會社
東京都新宿區西落合二丁目四三〇番地
電話落合長崎 (95) 四三三三一六
(直通) 二五六八 重役室
〃 二四一二 事務所
〃 三七二六 〃
〃 二五八八 工務課

昭和25年9月30日

有五八号繁記中恐縮ですが左記の件不明に付
御回答方御願い申上ます

借地居住權に關する件

借地人理住所 中野区江古田一ノ二三三番地 安部寛
〃 勤務会社 新宿区西落合二ノ四三〇六 ニ立ンタル 冥眞工業株式会社 錫花

元借地場所 中野区上高田二ノ三九〇番地

昭和七年十月前記地所借地家屋建築（三十三坪（建延坪）土地七〇坪

昭和二十年五月二十五日空襲 戦災にて燒失す

昭和二十二年九月四惟災都市借地臨時処理法により開設借地方
申込たるに承諾せり（地代は金際建築の時ヨリもて要取らず）

昭和二十五年五月建築の目的をもって十ノ月より永賀約にて
借地方申込たるに確に約束したが最近の状勢から見て借す事は
不可能故買取れもの事にて建築不可能と成りました
是に對し借地人としては是に對して如何共施す

Tokyo #218

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

No. 2

オリエンタル寫眞工業株式會社
東京都新宿區西落合二丁目四三〇番地
電話落合長崎 (95)
四三三三一六
(直通) 二五六八 重役室
〃 二四一二 事務所
〃 三七二六 〃
〃 二五八八 工務課

昭和25年9月30日

陸軍は無いものでしうか現在私もしては建築だけしか賓屋から来る人地所買取る家が無いたお私等の如く借地にて家屋建築のため大変困て居ります何等かの方法有無御知れ願うれば幸いと思います

御参考迄地主経所氏名 現地に出現中上げます

地主 中野区上高田一ノ二三九番地
氏名 中村倭武
元借地に地主が畑となし サツマ芋作ってあります

昭和25年九月参拾日

願出人 中野区江古田一ノ二三三
安部寛

関東地方民事部本部御中

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Suspense:

Date: 18 Oct 50

217

Abrams	✓	
Featherstone	✓	
Nolan		

Tokyo #217

PETITIONER:

Annonymous

N.M. of Repair & Utility Sec FEAF

SUBJECT:

Petition inre to alleged theft of machine tools by Japanese Laborers from New Kaijo Bldg.

Date of Ltr: 15 Oct 50

Date of Action: 18 Oct.

Acknowledged? Yes ____ No ✓

PENDING: ____ CLOSED: ✓

Disposition Date: 19 Oct 50

Remarks:

COMMENTS: Delivered to Sgt Ohlander of FEAF Provost M. at 1:30 PM — Original, translation — ace.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Suspense:

216

Date: 18 Oct. 1950

Abrams	*	
Featherstone		
Nolan		

Tokyo #216

PETITIONER: JUNZO INABA

#8-2362, Minami-suna-machi, Koto-ku, Tokyo-to.

SUBJECT:
Petition inre to petitioner's opinion on Marxism and request for aid in furthering study.

Date of Ltr: 15 Sept. 1950

Date of Action: 20 Oct 50

Acknowledged? Yes ✓ No ____

PENDING: ____ CLOSED: ✓

Disposition Date: 20 Oct 50

Remarks:
Ltr. fr. Pet. 3 Nov. No reply necessary.

COMMENTS:

See attached letter to petitioner. 20 October 1950

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HY/kt

Date: Nov. 3, 1950

To: KaCAR

From: Junzo Inaba, 8-2362, Minamisuna-machi
Koto-ku, Tokyo.

Thank you very much for your kind letter which I could never get from the Japanese Gov't. I hope you will forgive me for having troubled you with such a request.

Tokyo
#216

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

古礼状

冠省北雪は拙楮（九月十音）に対し古町寧なる古道（習十月二日）を
いただきまして誠にありがたく感謝にたえません
このような親切は日本ではかつて見られなかつたもので過去十年余りの
体験から申しますれば若しも之れが日本の場合ならばそれこそ奇蹟的の
現象であろうと存じます
かくて私達はとても思も及ばぬ遠い遠い前途があるように思はれて
なりません而し我れ、我れもアメリカの上興実性に見習て完成された
今日のアメリカの水準に追付くよう奮力努力しなければならないと
考えて居ります

（一）あの陳情習は已に二つの世界をまる呑にして古膳がはちきれそうになり腹
減らしの運動場をさがしている夢をみているような一種の夢で古話居
ますが但しこの夢は夢のままにそうとしておきたいので古話居ます

（二）また実はあの夢とは全く正反対に最も必ず最も底い要求をもつている
ので古話居まして之の冀望は今相應でもあろうし前の能性もあろうと
存じますがそれを期待するにも一条の連関性があると考へているので古話
居ます（但しこの最底冀望に就ては別な方元古頼したいと考て居ります）

（三）またあの陳情習はその反面では独学自習的の結果を自から受験する
方法として是れまで選んできた常習的のもので古話居ます
それはあの方式では必然的に実際的の責任と言うことを痛感しなけ
ればならないのでその後の勉強が一層の真剣味を加へ一段と効果的
の能率があるように思はれますから已められないので古話居ます

（四）今回はその一種の試験台試験官に古役所を選んだことになり
ますが而しこのような暴戻きわまる無作法によって貴重なる法
時間をさいたことに就きましては大に責任の重いことを痛感して
居ります誠にすまないことで古話居ましたが何卒古許し下さいませ
深く陳謝申上げる次第で古話居ます

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

WHA/rk

KLG 333.5

20 October 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Junzo Inaba
#8-2362, Minami-suna-machi,
Koto-ku,
Tokyo-to

SUBJECT: Petition

1. Your letter of 15 September concerning your inability to continue your studies because of your financial condition, was received.

Tokyo #16

2. This headquarters knows of no organization that would finance you so you can continue your studies.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

checked by
K K.

ST/HY/mh

Date: 15 September 1950

To: KaCAR

From: Junzo Inaba, 8-2362, Minami-Suna-machi, Koto-ku, Tokyo

I have been studying Marxism since the war-end in order to find out defects of the theory. Owing to my poverty, I can not continue to study it. If there is any individual, organization or country interested in helping me financially, please let me know. I shall be much obliged.

Tokyo
H-16

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

214

Suspense:

Date: 13 Oct. 1950

Abrams	*	
Featherstone		
Nolan		

Tokyo #214

PETITIONER: MASAHIKO TACHI

#3-219, Koenji, Suginami-ku,
Tokyo-to

SUBJECT:

Petition inre to the Daiichi Mutual Insurance Co. not paying an insuree

Date of Ltr: 4 October 1950

Date of Action: 14 Oct

Acknowledged? Yes K No ____

PENDING: ____ CLOSED: ✓

Disposition Date: 16 Oct 50

Remarks:
Letter advising to see Ins Sect- Bank Bureau of Finance Ministry

COMMENTS:

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

WHA/rk

KLG 333.5

16 October 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Masahiko Tachi
#3-219, Koenji,
Suginami-ku,
Tokyo-to

SUBJECT: Petition

1. Your letter of 4 October regarding the insurance on Hiroyuki Hayakawa, was received.

2. You should take up the matter of the non-payment of the claim on Hiroyuki Hayakawa with the Finance Ministry, Banking Bureau, Insurance Section as that Ministry has supervision of all insurance companies.

Tokyo #214

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

checked by
K.K.

ST/HY/mh

Date: 4 October 1950

To: KaCAR

From: Masahiko Tachi, 3-219, Koenji, Suginami-ku, Tokyo

The Daiichi Mutual Insurance Company is well-known as having a lot of insurees all over the country. In September 1948 Hiroyuki Hayakawa, an insuree died but the company has not paid the insurance money amounting to ¥500,000 for unfair reasons in violation of the Japanese law. They seem to be closely connected with corrupt officials of Finance Ministry.

Tokyo #214

Please take some action on this matter for the sound development of insurance companies in Japan.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

212

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Suspense:

Date: 13 October 1950

Abrams	* ✓	
Featherstone		
Nolan		

Tokyo #212

PETITIONER: SANNOJO IGARASHI
Suda-cho, Kanda-ku, Tokyo-to

Date of Ltr: 28 September 1950

Date of Action: 13 Oct 1950

Acknowledged? Yes ✓ No ____

SUBJECT:

Petition inre to forced membership in a Red Cross Service Group by a directive of KaCAR.

PENDING: ____ CLOSED: ✓

Disposition Date: 16 Oct 50

Remarks: Wrote advising party to see Procurator

COMMENTS:

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

WHA/rk

KLG 333.5

16 October 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Sannojo Igarashi
Suda-cho, Kanda,
Chiyoda-ku,
Tokyo-to

SUBJECT: Petition

1. Your letter of 28 September regarding your being obliged to join a Red Cross Service Group, was received.

Tokyo #112

2. The Kanto Civil Affairs never issued any directive that people should join a Red Cross Service Group.

3. Recommend that you go to the Procurator's Office and state your case to them. If this "boss" has extorted money from people illegally, the Procurator should prosecute him.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

checked by
K.K.

ST/HY/kt

Date: 28 September 1950

To: Kanto Civil Affairs Region

From: Sannojo Igarashi, Suda-cho, Kanda, Tokyo

We were forced to join a Red Cross Service Group recently formed whose chief is a "boss" in our section. He says it is a directive of the KaCAR. We are required to pay 150 yen a month membership-fee.

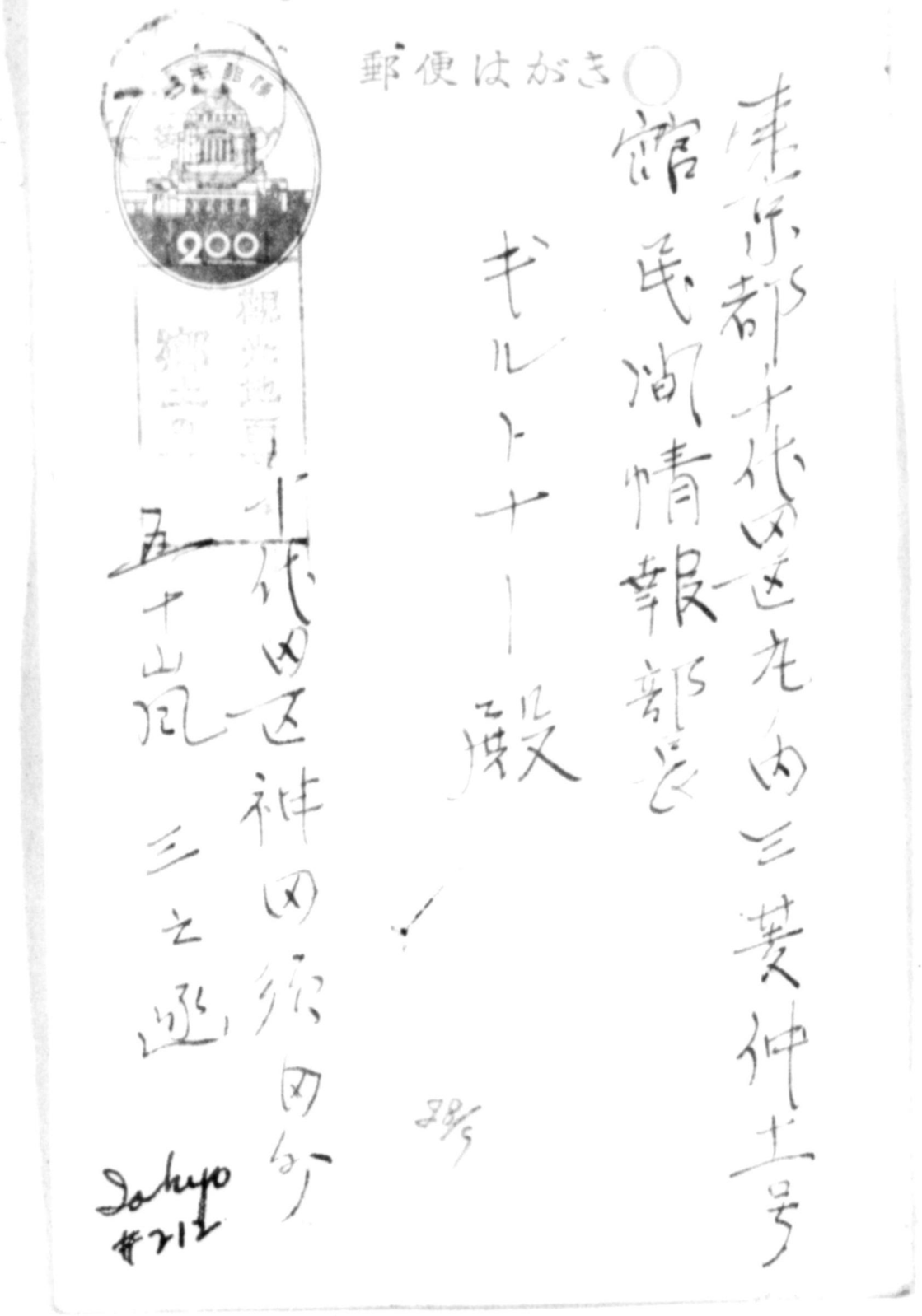
If that is the order by Kanto CAR, why can't we elect the chairman in a democratic way?

Tokyo
#212

Supplementary translation:

We have never been informed about how the collected fees are to be spent. The bosses are said that they have had a party at a certain restaurant, calling it as a preparatory meeting for the establishment of said Group.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013



郵便はがき

東京都千代田区丸内三菱仲十号
館民間情報部長
ギルト十一殿

千代田区神田須田町
五十山風三之邸

Tokyo
#212

28/9

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

赤十字奉仕團結成に就て

進駐軍関東地方民事本部の命に依り云々と称し町内のボスが委員長となり此の賛助會費は強制的に毎月一口五十圓大概の家は三口加入させられなした此のお金はどうなるのかボス共の宴會費用になるのでないでせうか既に其の準備會として幹部と称するボス共が其料理店でドンチャン騒ぎの飲酒したとの話です

此の赤十字奉仕團結成は果して進駐軍の命令であるか否若しそうしたとしたらボスは排除し住民の選挙によるべきであります税金で若しめられている三に宛とする以は一年毎月八ヶ円です旧隣組が解除となりやれ嬉しやと思へた矢先き赤十字の美名で変な團体の出来ましたは感心しません

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

210

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 13 Oct. 1950

Suspense:

Abrams	*	
Featherstone	✓	
Nolan		

Tokyo #210

PETITIONER: CHOHEI MATSUSHITA

#5, 1-chome, Yuraku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo-to.

SUBJECT:

Petition inre to dispute of existing laws to the effect of rights of person to return to land of forced evacuated areas during the war.

Date of Ltr: 18 July 1950

Date of Action: —

Acknowledged? Yes ___ No —

PENDING: ___ CLOSED: ✓

Disposition Date: 23 Oct 50

Remarks:

COMMENTS:
1. Original Pet. given to Judge Inomata.
2. Ltr. fr Pet. 18 Jul 50.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

210

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 13 Oct. 1950

Suspense:

Abrams	*	
Featherstone	✓	
Nolan		

Tokyo #210

PETITIONER: CHOHEI MATSUSHITA

#5, 1-chome, Yuraku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo-to.

SUBJECT:

Petition inre to dispute of existing laws to the effect of rights of person to return to land of forced evacuated areas during the war.

Date of Ltr: 18 July 1950

Date of Action: —

Acknowledged? Yes ____ No —

PENDING: ____ CLOSED: ✓

Disposition Date: 23 Oct 50

Remarks:

COMMENTS:
1. Original Pet. given to Judge Iwamatsu.
2. Ltr. fr Pet. 18 Jul 50.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

#842

13 October 1950 rk

DATE : 18 July 1950

SUBJECT: An interim report

TO : Dr. J. G. Featherstone

FROM : Chohei MATSUSHITA
#3, 1-chome, Yuraku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo-to.

I forwarded my petition, dated 23 May 1950, to the authorities of Kanto Civil Affairs Region concerning a land-lease dispute caused by the existence of the law to the following effect:

"A person whose house was burned in the war fire can build his house on the same site, even in case the land owner refuses to lease the site, however, a person whose house was torn down under the order of government during the war is not allowed to rebuild a house on the former site."

As I carried on a book-store in #2, 1-chome, Yuraku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, for more than 30 years, I wanted very badly to restore my right over said site, resulting in forwarding aforementioned petition to you.

In compliance with your advice, I went up to see Judge INOMATA, of the Tokyo Higher Court, to ask for his assistance, however, to my disappointment, I was told by the judge that under the present law, a compulsory evacuee from his house during the war was not able to restore the right of lease in case the owner of the land intended to use the land for his own use.

None the less, I am very grateful for your kind advice given to me.

/s/ Chohei MATSUSHITA

Translated by K. Koiwai on 13 Oct. 1950.
K. KOIWAI

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

千代田区 丸ノ内 三菱仲十ノ号館

関東地方民事本部

ドクター、フェザートレ 様

Courtesy Translation

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

昭和二十五年七月十八日

東京都

中央区 木挽町一ノ九

杉下長平

Tokyo
#10

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

MARUNOUCHI SHOTEN (BOOKSELLERS), LTD.,

NO. 5, 1-CHOME YURAKUCHO,
CHIYODA-KU, TOKYO, JAPAN
TEL., G I N Z A 57-0590
NIHONBASHI 24-6777

丸ノ内書店(有限會社)
東京都千代田區有樂町一丁目五番地
電話銀座57-0590番
日本橋24-6777番

昭和二十五年七月廿八日

昭和二十五年青三日御部發表とて東京の新聞に関東地方の住民にて悩みの問題ある者は陳情せよと掲載されて居りました、実は私も遺憾に思ふものがあり且又肯定の出来ぬ問題がありますので不取敢陳情を致しました、

其要点は太平洋戦争で火災に遭った借地人は旧の場所え、たとえ地主が不承知でも家を建てられるが、強制疎開の命令で日本政府の手で家を破壊された者は旧の場所え借地が出来ぬと云ふ頗る迷惑千万の法律が戦後新らたに作られて私は誠に困って居ります、私は千代田区有樂町一ノ二ノ三に三十年間も住み然も営業も盛大に致して居りました、忘れも致しません昭和二十年四月三日(神武天皇祭の日)に日本軍隊と警察官によって水曜日間に亘って破壊されました、当時軍隊が手を附ければ一切荷物を持出す事が許されないので、ここで失なった私の大切の品物も大分にありました

兎に角戦争は終り、私は旧の場所で旧の如く営業がしたいのですが旧え還えれぬと云ふので残念で堪りません、私は今は唯々戦争前の如くに旧の場所で営業をしたい一心です、故に陳情を致したのであります、然るに御課では日本高才裁判所の猪股判事に委細陳情するようにと御指示によりて同判事に面会陳情致しましたが、判事は自分は弁護士でないから相談には應じ兼ねるが、我後出来た法律では地主が其土地を使用すると云ふ場合には強制疎開借地人は致し方がない事にお つと言はれました、日本では昔、封建制度時代に泣く児と地主には勝てぬと言ふ諺がありましたが、今日でも猶又我々共は泣かされなければならないのでしよう。唯この上は神が私共の立場を諒解し我々に味方する政府の出現させるのを待つよう他はないと思います、先つは其後の模様を申上げ御挨拶と致します。

御好誼を感謝する

松下長平

関東地方民事本部
ドクター、フェザートン様

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

5/18

June 1. '50 4 pages (1)

23 May 1950

Subject : A petition on the restoration of land lease.
TO : Mr. W. H. Giltner, Kanto Civil Affairs Region.
From : Chohei MATSUSHITA, #9, 1-chome, Kobiki-cho, Chuo-ku, Tokyo.

松下長平（土地問題）

I rent a house and established a publishing business in Hibiya (in 1916) (the locality is shown in Chart I attached herewith). Soon after that the owner of the house sold it to another person, therefore, I had to purchase the house from the latter person. The house was reduced to ashes in the fire which broke out immediately after the "Great earthquake in Kanto area" (1923) however, I built a new house on the same site.

In 1925 the adjustment of town-lots was carried out in the neighborhood of Hibiya according to the city planning. The frontage of the site of my house was shortened, however, (each of) my three neighbor's frontage was widened. On account of various inconveniences caused by the narrow frontage as shown in separate chart I a, b and c

I closed the book publishing business, and

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

the house was remodelled into a garage and it was rent for rental. Shortly after that an ordinance was inforced by the Metropolitan Police Board to the effect that any garage for rental which stood facing to a road of 60 ft. or more width was not allowed to carry on its business. Again, I had to close the garage renting business. However, at that time it became possible in the neighborhood of Hibiya to construct flushing water closet as the result of improved sewer system, therefore, the main cause which had compelled me to close the initial publishing business was dissolved.

After remodelling the house the second time, I reopened the publishing business and book store as well (Hibiya Book Store). As Hibiya was, and still is, one of the principal streets in Tokyo my business highly flourished having 16 employees.

In March 1945 I was ordered, with 5 days advance notice, by the government to evict from

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

the house; the house was torn down by the troops and policemen. The house located in Sumiyoshi-cho Nakano-ku where I had evacuated to was burned down in the air-raid on 25th May 1945.

There are many laws enforced after the war was ended; there is a law to the effect that a person whose house was burned in the war fire can build his house on the same site, even in case the land owner refuses to lease the site, however, a person whose house was torn down by order of the government during the war is not allowed to build a house on the former site. Taking advantage of this law the owner of said site does not lease the land to me, insisting that -I am a person who was evicted from my house during the war, ignoring the fact that I lived there for more than 30 years.

At this time I am going to explain about

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(from government) (4)

the reason (why I was not able to obtain the monetary compensation) for the loss of house and business caused by the compulsory eviction: I had four houses and two strore houses built on the site of my own which were located in Hitotsugi-cho, Akasaka, Minato-ku; moreover, I had another house in Sumiyoshi-cho, Nakano-ku where I had evacuated to; however, all these houses were burned down by the war fire; the insurance money for aforementioned burned houses was summed up together with the compensation money for the loss of evicted house and business as well, and I could receive only ¥50,000 out of the total; the ballance was collected by the government as the War-time Compensation Special Tax.

As stated above, the payment of monetary compensation for the loss of compulsorily evicted house and business was handled together with the payment of insurance money for houses burned by the war-fire; on the

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

other hand a person whose house was burned by the war fire is allowed to build a new house on the former site, however, another person whose house was torn down by the government is not allowed to build a house on the former site; I am not able to understand about these facts. In consideration of the fact of losing his house during the war, I think, there is no difference between a person who lost his house in the war fire and another who lost his house as the victim of government's fire-break creating plan.

I ~~have~~ asked very earnestly the owner of the site (to lease the land) however, he declined my appeal stating that he was intending to use the land himself.

As I have stated previously I lived in that place for thirty years carrying on a profitable business, I cannot give up my hope of restoring my right over the said land.

The land owner is the Hibiya Real Estate Co. Ltd.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(6)

which is under the control of Toho Co. Ltd.

I (earnestly) petition you from the bottom of my heart that you would kindly take measures in solving this problem in my behalf.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

(6)

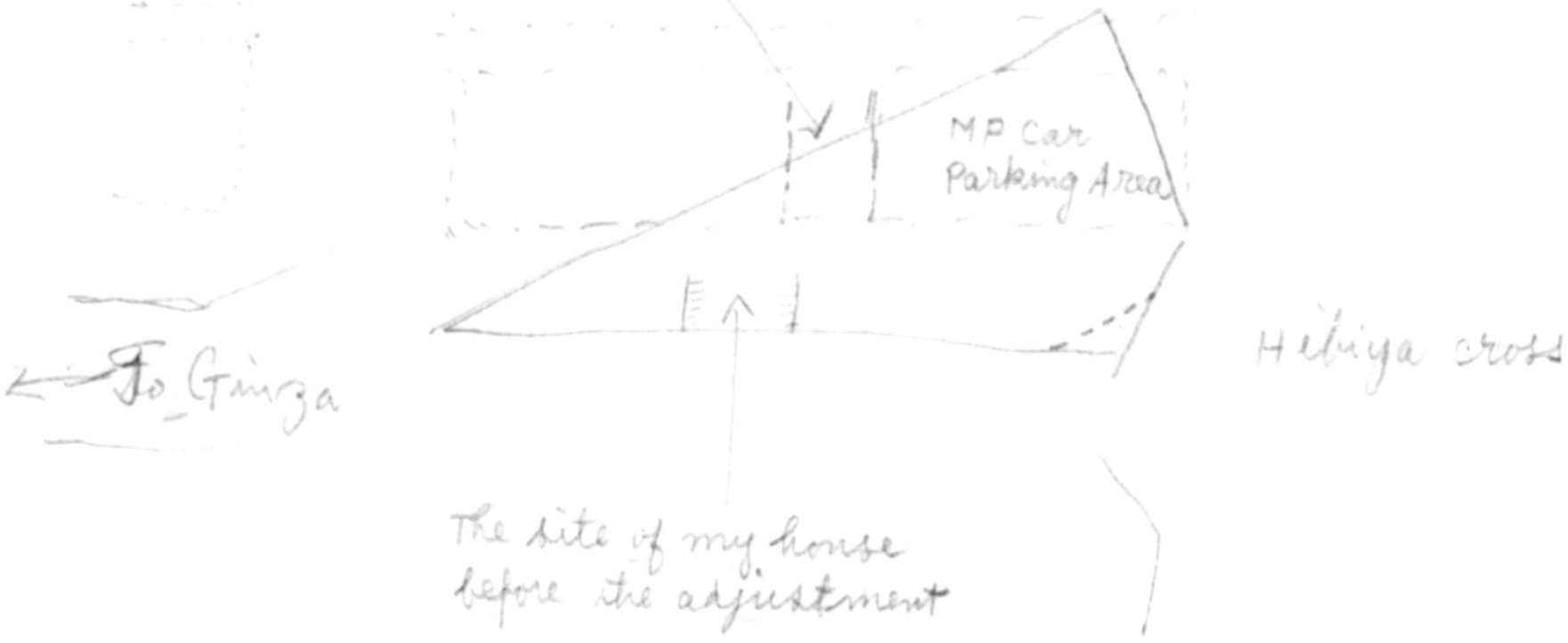
which is under the control of Toho Co. Ltd.

I (earnestly) petition you from the bottom of my heart that you would kindly take measures in solving this problem in my behalf.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Chart I. → Showing adjusted town-lots in Hibiya in 1925:
( )— Before adjustment.
---- After "

the former site of my house up to compulsory eviction



* * * * *

Chart II. Showing my house site after adjustment

my house site after adjustment;
space — 22.58 tsubo;
2-3, 1 chome, Yuraku-cho, Chiyoda-ku
Tokyo.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Suspense:

Date: 3 Oct. 1950

Abrams	*	
Featherstone		
Nolan		

Tokyo #209

PETITIONER: EIICHIRO INABA

#405, Koyano-machi, Katsushika-ku, Tokyo-to.

SUBJECT:

Petition inre to assistance for going into bedding renting business.

Date of Ltr: 14 May 1950

Date of Action: _____

Acknowledged? Yes * No _____

PENDING: _____ CLOSED: *

Disposition Date: 4 Oct. 1950

Remarks: See attached letter to petitioner.

"Cannot help you"

COMMENTS:

#209

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

WHA/rk

KLG 333.5

4 October 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Eiichiro Inaba
#405, Koyano-machi,
Katsushika-ku,
Tokyo-to

SUBJECT: Petition

Tokyo
#209

1. Your letter of 14 May 1950 relating to your going into the business of renting beddings, was received.

2. This headquarters is unable to render any assistance toward helping you establish the business you have in mind.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

SE/KN/mh

Date: 14 May 1950

To: KaCAR

From: Eiichiro Inaba, No. 405, Koyano-machi, Katsushika-ku, Tokyo

Subject: Asking for assistance in starting bedding sales business

I intend to start a bedding business on the basis of mutual-aid financial system. However, I found it very difficult to establish the business owing to the most complicated procedures to go through. To supply beddings to the people on monthly instalment basis, I believe, is the most suitable work under the present situation, for most people are now unable to buy them owing to the tight money situation. Such being the case, I ask you to help me in starting the said business.

Tokyo
#209

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 3 Oct. 1950

Suspense:

Abrams	*	
Featherstone		
Nolan		

Tokyo #208

PETITIONER: HIDEZO YAMADA

#92, Nishi 4-chome, Azuma-cho,
Sumida-ku, Tokyo-to.

SUBJECT:

Petition inre to attempt to contract 2 houses.

Date of Ltr: 21 June 1950

Date of Action: 4 Oct. 1950

Acknowledged? Yes * No ____

PENDING: ____ CLOSED: * ✓

Disposition Date: 4 Oct. 1950

Remarks: See attached letter to petitioner.
"Consult a lawyer"

COMMENTS:

#P208

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

WHA/rk

KLG 333.5

4 October 1950

MEMORANDUM THRU: Kanto Liaison and Coordination Office

FOR: Hideso Yamada
#92, Nishi 4-chome,
Azuma-cho, Sumida-ku,
Tokyo-to

SUBJECT: Petition

Tokyo #208

1. Your letter of 21 June, wherein you discuss your attempt to contract for 2 houses, was received.

2. This headquarters suggest you consult a lawyer about the matter.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 12 October 1950

Suspense:

Adrams		
Featherstone	Hand	
Nolan		

Tokyo #205

PETITIONER: JO TAI SHU alias
Yasuhiro Honda
#4 Kabuyashi 2-chome
Chuo-Ku, Tokyo-To.

SUBJECT:
Petition inre to Korean Illegal Entrant LI MEI JUN and son to remain in Japan.

Name of Maizuru

Date of Ltr: 12 October 1950

Date of Action: 30 Oct 50

Acknowledged? Yes X No ____

PENDING: X CLOSED: ✓

Disposition Date: 21 Nov 1950

Remarks: "Denied"
21 Nov. 1950

COMMENTS:
1. Asked George or Shitoto to call Tokyo MPB to get personal history statement from the petitioner. 12 Oct. 1950.

Ltr to CAS 30 Oct-50

季令順 - 女

205

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

N-706

Ltr, Kanto CA Region, Subject: Petition for Korean Illegal Entrant Ri Mei Jun and Child to Remain in Japan, dtd 30 Oct 50

DLL.39 (30 Oct 50)CAS-K 1st Ind 21 NOV 1950

Civil Affairs Section, GHQ, SCAP, APO 500

TO: Chief, Kanto Civil Affairs Region, APO 500

1. The Supreme Commander for the Allied Powers has denied permission for Ri Mei Jun and child, Korean illegal entrants, to remain in Japan.

2. Illegal entrant should be advised to institute serch for her husband through Korean Government channels.

FOR THE CHIEF, CIVIL AFFAIRS SECTION:

4 Incls
n/c

W.A. O'BRIEN
Col USA
Adm Off

DECLASSIFIED

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

ETU/rk

KLG 333.5

30 October 1950

SUBJECT: Petition for Korean Illegal Entrant Ri Mei Jun and Child to Remain in Japan

TO: Chief
Civil Affairs Section
General Headquarters
Supreme Commander for the Allied Powers
APO 500

1. Subject petition in behalf of illegal entrants Ri Mei Jun and her year old son was submitted to this headquarters by her brother-in-law Jo Tai Shu alias Honda Yasuhiro. (Inclosure No. 1)

2. Personal history, character and financial status of petitioner as reported by the Tokyo Metropolitan Police Department is attacned hereto. (Inclosure No. 2)

3. The petitioner states that the illegal entrant and her son has no one to depend upon in Korea for a living. Based upon information available, this headquarters has no objection to the release of Ri Mei Jun and her baby to the custody of her brother-in-law Jo Tai Shu alias Honda Yasuhiro.

FOR THE CHIEF:

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief

4 Incls
1-Pet fr Jo Tai Shu
2-Tokyo MPD rpt
3-Business cert
4-Character reference

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

6092

事業證明書下附願

一、住所　東京都中央区京橋三丁目四番地
一、営業種目　麻雀倶楽部
一、営業開始　昭和二十四年六月
一、営業主　本田安弘コト　徐恭洙

右事業證明書下附相成度御願ひ致します

昭和二十五年十月十日

右　本田安弘コト
徐恭洙

東京都中央税務事務所長　殿

Tokyo
#205

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

■■

右 [redacted] 入

昭和廿五年拾月 拾日 東京都中央区長 山本泰介

東京都中央[redacted]
昭和二十五年十月十日照合済扱者 [redacted]個人事業税係

Telegram #205

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

澄明願

平籍地 大韓民國慶南釜山府下淪洞五五番地

現住所 東京都中巻京橋二の四

本田安弘 事

絲泰沫

一九〇四年一月九日

右の者は、現在右、有書地現住所に居住し、思想穏健にして且財力あるを以て、実業に一事を以て活動の頃き如く願い致し事

此段十五年十月十日

右、

平田安弘 事

Tokyo #205

絲泰沫

10月10
689

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Tokyo #205

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Petition

To : The Supreme Commander for the Allied Powers.

His Excellency,

Having had no house to live in due to the present Korean disturbance and having had nobody to be dependent upon, and at her wits' end, and again hearing that her husband Jo Ki Chu, whose whereabouts has become unknown since 1948, is staying somewhere in Japan, my Sister-in-Law Li Mei Jun (24) and her Eldest Son (one year old) attempted to stow away to reach me in Japan without any due consideration on her part and was arrested; in August 1950 the court gave her the verdict of probation and they are being detained at the Maizuru Police Station at present.

Tokyo #205

As set forth above, she has none to depend on in Korea today and either sent back to Korea or allowed to stay in Japan, she being a poor young girl with an infant, has no means of living, and there is no other way left for them but to get starved.

Fortunately, I, her Elder Brother-in-Law, have lived in Japan for 30 odd years and am operating a business as given in the attached certificate of business at the present address, and am fully capable economically of supporting the wife of my own Younger Brother and the niece with whom I am related by blood.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Ever merciful and magnanimous Supreme Commaner, may I beseech you most humbly that Your gracious and merciful hand be extended to this poor young woman and her baby and save them?

With my sincerest prayer and entreaty, I am,

Your Excellency,

Your Most Humble Servant,

Jo Tai Shu

Jo Tai Shu

Tokyo #205

Permanent Domicile: 155, Kazuido, Pusan, Keinan, Taihan Republic.

Present Address: 4, Kyobashi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo (Tel. 56 - 4398, 5362)

Name: Jo Tai Shu

Born: January 9, 1904

Date: October 12, 1950

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

28 Oct 50
2310

26 Oct. 1950.

TO : KCAR

FROM : Liaison Chief, MPD

SUBJECT: Investigation report on HONDA Yasuhiro.

1. Name: JO TAI SHU, alias HONDA Yasuhiro(本田泰弘 / 徐泰洙)

Age: 47, born on Jan. 9, 1904.

Birth place: Same with below.

Permanent domicile: No. 155, Matauri, Pusan, Keisho Nando, Republic of Korea.

Present Address: No. 4, 2-chome, Kyobashi, Chuo-ku. ( )

Occupation: Proprietor of "Sanoso" mah-jong shop.

2. Career in brief:

After finishing the Tosai Higher Elementary School in Pusan in Apr. 1915, he came to Japan, landing at Shimonoseki,( ) in Sept. 1919. In Nov. the same year, he was employed at the Road Sect. Public Works Bureau, Tokyo Metropolitan Office, as a mere employee. In 1927, he retired from the said Sect. and in April, the same year, he opened an iron-works (Chief products: Nails), taking up his abode at Edagawa-cho, Fukagawa, Koto-ku.

Tokyo #205

While engaging in his job mentioned above, he was elected a member of the Judicial Protection Committee in Fukagawa-ku in May 1935, and later on, in Feb. 1941, was elected chairman of Edagawa-cho Assembly, and concurrently a member of the Welfare Committee in Fukagawa. He was in the said post up to 1946, enjoying a popularity, but in Apr. 1946, he retired from the above, and came to live established the HONDA Plant at Nakahara, Tobata City, Fukuoka Pref.( ), but he, leaving the actual operation of it to his younger brother JO YO SHU (37 years old), has been operating a mah-jong club at the above-mentioned place.

3. Thought relations:

When the League of Koreans' Chapter was established at Edagawa-cho, after the end of war, this person was criticized severely, as he was on the post of chairman of the same town assembly. This was a reason why he moved into the present address mentioned above. His ideology is neither left-winged nor right-winged, nay --- rather right-winged. He has no activity worth mentioning at present.

4. Relationship with the smuggler:

RI MEI JUN, 24, who was arrested in the act of smuggling at the end of Aug. this year, on board a Japanese repatriation steamship from Pusan, and was sentenced a 6-month imprisonment and 2-year probatio in a trial on Sept. 2, and are now under detention at Maizuru Higashi Police Station under a compulsory deportation warrant of Governor of Kyoto Prefecture, is the wife of JO KI SHU

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

28, a younger brother of the same party's.

JO KI SHU mentioned above came over to Japan, in 1929, counting on the person in question, and after finishing the Kyobashi Commercial School around 1943, entered into service with the Mitsubishi Kogyo (Industry) Co. Later, he became a clerk of "Kyowa-kai", and after the end of war, he acted as a helper of his elder brother's at the plant in Tobata, mentioned above, but has been missing since July last year.

RI MEI JUN, who had been staying at the home of her elder sister, JO JI TO, 58, together with her baby (1 year old, male), throughout her husband's absence, attempted smuggling in order to ascertain the whereabouts of her husband JO KI SHU, feeling uneasy owing to the Korean Disturbance. She had an intention of depending upon the person in question.

5. Family Relations:

His family consists of 3, including himself: YOSHIKO, wife, 31 (#3)

Chiyo-ku ,(#3) eldest daughter, 11.

They are leading an upper-middle class life, on his abundant income received from his enterprise mentioned above.

Tokyo
#205

* * * * * * * * * * * *

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

APPLICATION FOR CERTIFICATION
OF BUSINESS BEING OPERATED

Address: 4, Kyobashi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo

Kind of Business: Mahjong Club

Business Started: June 1949

Business Operator: Jo Tai Shu (Japanese Name: Yasuhiro Honda)

I hereby wish to ask you to issue certificate of my business operation as above.

Yours respectfully,

Jo Tai Shu (Seal)
(Japanese Name: Yasuhiro Honda)

Date: October 10, 1950.

To: Chief of Chuo Tax Office, Tokyo.

Tokyo
#205

Reference and check made on October 10, 1950,
by the Individual Business Sub-division, Tax Section,
Tokyo Chuo Tax Office, Tokyo. (Seal - Uzawa)

I hereby certify to the above effect.

Taisuke Yamamoto,
Chief of Chuo Ward Office, Tokyo

Date: October 10, 1950.

incl 3 to [illegible]

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

APPLICATION FOR CERTIFICATION

Permanent Domicile: 155, Kazuido, Pusan, Keinan, Taihan Republic.

Present Address: 4 Kyobashi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo

Name: Jo Tai Shu (Japanese Name: Yasuhiro Honda)

Born: January 9, 1904.

I would like to ask you to certify that I live at the above address, that I am moderate and sound in ideas, and that I engage in a business with some means.

Yours respectfully,

Jo Tai Shu (Seal)
(Japanese Name: Yasuhiro Honda)

Tokyo
#205

To: Police Superintendent Kyuichi Tsukamoto,
Master of Kyobashi Police Station.

I hereby certify to the above effect.

Kyuichi Tsukamoto (Seal)
Police Superintendent, Master of
Kyobashi Police Station.

#4

Encl 4 to #

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Suspense:

Date: 12 October 1950

Abrams		
Featherstone	*	
Nolan		

Tokyo #203

PETITIONER: KOHEI WATANABE

"3, 2-chome, Ginza-nishi, Chuo-ku, Tokyo-to

SUBJECT:

Petition inre to down payment made by Mr. Auckenthaler (French Natl.) for a house in Karuizawa.

Date of Ltr: 4 June 1950

Date of Action: _____

Acknowledged? Yes ____ No ____

PENDING: ✓ CLOSED: X

Disposition Date: 14 Nov. 50

Remarks:

COMMENTS:

closed 14 Nov
abrams

203

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

#841

12 October 1950 rk

DATE : 4 June 1950

TO : F. Auckenthaler, French National
c/o Room #4407, Hattori Bldg., Ginza, Tokyo-to

FROM : Kohei WATANABE, #3, 2-chome, Ginza-nishi, Chuo-ku, Tokyo-to

Official deposit notification

As I have deposited the sum of ¥5,000 payable at your request, in the depositary at the Tokyo Judicial Bureau, I hereby notify you about this matter.

/s/ Kohei WATANABE

* * * * * * * * * * *

Separate paper

Reason of deposit

Tokyo
#203

A provisional contract was made between Mr. Magojiro SATO, the custodian for the owner of the house, and Mr. F. Auckenthaler that a two-storied wooden building, located in Aza-marukoshita, Karuizawa, Nagano Prefecture, which was owned by Mr. Kohei WATANABE the depositor, was to be let for the rental of ¥85,000 for the period from 1 July 1950 up to 30 December 1950. At that time the owner of said building received the sum of ¥5,000 as the earnest-money.
Later, Mr. WATANABE was requested by Mr. Auckenthaler to return the full amount of said earnest-money. On receiving the request Mr. WATANABE considered that the provisional contract had been cancelled, and returned the sum to Mr. Auckenthaler. After once receiving the returned money, Mr. Auckenthaler sent back the sum to Mr. WATANABE.
As Mr. WATANABE had no obligation to keep the sum after the provisional contract had been cancelled, he deposited the sum in the depositary to be paid to Mr. Auckenthaler.

Translated by K. Koiwai on 12 Oct. 1950
K. KOIWAI

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

佛光寺

12079

一金四十弐円也

右通知人ノ

仕

通

証

金

領収書ヲ提出セラルベシ

台二八

印紙

証明書

東西二間半

相成

七

四

申渡ス

而

三百

廣

寺

事

也

申渡ス

四

服ス

仲三人

仲

仲

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Jo Sugo
#203

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Tokyo. July 18th, 1950

This is to certify that the undersigned, Francis W. Auckenthaler, of the French Diplomatic Mission, hereby constitutes, the Legal Section Kando Civil Affairs, his agent for the purpose of receiving the sum of ¥ 5.000. as return of deposit for the proposed renting of house #1369 Karuizawa.

F. Auckenthaler

F. AUCKENTHALER

For the Legal Section
Joseph S. Featherstone

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 9 Oct. 1950

Suspense:

Abrams		
Featherstone		
Nolan		

Tokyo #202

#202

PETITIONER: KO JO EI

c/o Osakaya Shoten, #15, 2-chome, Ueno-cho, Taito-ku, Tokyo-to.

SUBJECT:

Petition for release of Korean illegal entrant KO KEI SHUN to remain in Japan.
Presently confined at Haenosaki Detention Center, Nagasaki Pref.

Date of Ltr: 2 September 1950

Date of Action: _____

Acknowledged? Yes ____ No ____

PENDING: _____ CLOSED: ✓

Disposition Date: 28 Dec 50

Remarks:

COMMENTS:
1. Had Shitoto call Ueno PS to check on KO JO EI 10 October 1950.
2. Police report that Ko-jo-ei is not at the Sakaya address.

Repatriated

#202

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KINKI CIVIL AFFAIRS REGION
APO 15 (Osaka, Honshu)

9 October 1950

SUBJECT: Petition for Release of Korean Illegal Entrant

TO: Chief
Kanto Civil Affairs Region
APO 201

1. Forwarded for your consideration are the petition and affiliated papers of Ko Jo Ei, requesting release of his sister-in-law, Ko Kei Shun, presently confined at Haenosaki Detention Center, Nagasaki Prefecture.

2. Investigation conducted by the Osaka Municipal Office found that Ko Jo Ei, resides and conducts business at c/o Osakaya Shoten, No. 15, 2-chome, Uenocho, Taito-ku, Tokyo-to and his wife in Osaka. Since Ko Jo Ei is the principal supporter of the family, request an investigation be conducted by your office to determine ability of petitioner to support the illegal entrant.

Tokyo
#202

FOR THE CHIEF:

2 Incls
1 - Petition
2 - Welfare Report

Sterlin C. Moore
STERLIN C. MOORE
Major Infantry
Deputy Chief

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KINKI CIVIL AFFAIRS REGION
APO 15 (Osaka, Honshu)

9 October 1950

SUBJECT: Petition for Release of Korean Illegal Entrant

TO: Chief
Kanto Civil Affairs Region
APO 201

1. Forwarded for your consideration are the petition and affiliated papers of Ko Jo Ei, requesting release of his sister-in-law, Ko Kei Shun, presently confined at Haenosaki Detention Center, Nagasaki Prefecture.

2. Investigation conducted by the Osaka Municipal Office found that Ko Jo Ei, resides and conducts business at c/o Osakaya Shoten, No. 15, 2-chome, Uenocho, Taito-ku, Tokyo-to and his wife in Osaka. Since Ko Jo Ei is the principal supporter of the family, request an investigation be conducted by your office to determine ability of petitioner to support the illegal entrant.

FOR THE CHIEF:

2 Incls
1 - Petition
2 - Welfare Report

STERLIN C. MOORE
Major Infantry
Deputy Chief

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

September 2, 1950

The Commanding Officer
Kinki Civil Affairs Region
Osaka

PETITION FOR RELEASE

Sir:

Please be kind enough to allow me to present a petition as regards release of

Ko-Kei-Shun (34 of age)

The person above is my elder sister and has been a resident at No. 3, Igaino-higashi 5-chome, Ikuno-ku, Osaka. She married Kin-Shaku-Hitsu who was then a dealer in medical instruments at No. 9, Kudan 3-chome, Kojimachi-ku Tokyo. She was delivered of a boy baby, and their happy family life followed some years. But bad fortune fell on her when the house was destroyed by bombing on March 10, 1945, and she surrived the beloved hasband and son. Then she was thinking of a way to feed herself by her relatived for the time being. Having seen no dependable kindreds, she soon had to continue homeless, until she came down to my home. Those days we were looking for her, so, at sight of her, we felt much easier and rather glad to take good care of my sister whom I greatly trusted on. Presently she began to seek for her own job that might enable her to support herself, however, she was unable to obtain any suitable work. When she made up, it appeared to us, her mind to resume her one-time occupation, she made it a rule to speak of her desire to

Tokyo #202

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

visit on Tsushima Island and become women-diver there; she also reminded me of her friend by name of Tanaka who was a woman-diver by trade in Tsushima district. I was reluctant to her plan simply because I liked her stay longer with us, and I cared for her who had been in dificulty. Yet she insisted in realizing the idea. It was on June 28, 1950 when she left by a train saying she would go to Tsushima, despite my anxiety about the result to come.

While I was engaged in search of her destination, which I had not heard ever since, through a friend of mine, a news came to me reporting that she was taken up by authorities of the Izuhara Court on the charge of stowing-away, and now detained in the Haenozaki Detention Camp. The news was the very first to me since I sent her off, and brought about much excitement to members of my family.

It can be said with the lease fault that even if she crossed to her native country, she would not have met reliable kindreds nor acquaintances there; she had nobody but me, as her young sister, who could truly understand and warmly receive her.

If she would have violated the law, it must have been due to her inability to find work. Taking these conditions into account I could not imagine that she attempted stow-away. As her sister, however, I am very sorry that this should have happened, although I am thankful for the custody of her. Now I should like to beg your merciful treatment as to the interned in consideration of the above-mentioned circumstances. As I will guarantee the authorities con-

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

cerned against any possible matters or change of situation airsing from the person's actions for the present and future, I entreat you, sir, to set her free at your earliest convenient time.

Thank you indeed.

Faithfully yours,

(Singned) Haruko Takamoto

(Japanese Name) Haruko Takamoto

(Korean Name) Ko-Toku-Shun

(Age) 25

(Location) 3, Igaino-higashi 5-chome Ikuno-ku, Osaka.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

September 2, 1950

The Commanding Officer
Kinki Civil Affairs Region
Osaka

PETITION FOR RELEASE

Sir:

I should be very grateful if you would permit me, with your bountiful consideration, to make a petition for release of

Ko-Kei-Shun

who is now interned in the Haenosaki Detention Camp. She is my wife's elder sister, and soon after her immigration into Japan proper at the age of 19, she married Ito, Yoshio, alias Kin-Shaku-Hitsu at No. 9, Kudan 3-chome, Kojimachi-ku Tokyo Metropolis and lived very happily. On March 10, 1945, the couple suffered the air-raid at the abovementioned place, thereby the husband had to lie sick and resulted in his death, all remedys being in vain. She, now widowed, was still encouraged to bring up her sole child.

Tokyo #202

But before long, the worst came upon her when the beloved child also died of acute pneumonia. Her despair and sorrow at that time were all beyond description. Then she, being breaved of the family, left for Tokyo for Osaka, where she found her living in my home. As I managed an iron-work, I let her engaged herself in the work. By doing so she began to feel joy, and recovered her good humour.

Around the beginning of 1950, she came to talk over personal situation which concerned her so deeply that she could no

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

longer stay at my home. In consequence of her repeated request, it was found useless to try to make her remain with us, though we all of my family assured her of our readiness for supporting her throughout.

We could not help letting her take her own way because she had, it seemed, a mind to go to Tsushima Island to work as a woman-diver since she had some experience of that trade. Before she left for Tushima by the Train bound for Hakata on June 28, 1950, I had chances to call her attention that if it is imposible for her to get any job on reaching there, she should come back to Osaka without delay, on which she agreed too. Since her departure I had not heard from her for sometime. So I and my wife were exceedingly worrying about her whereabouts. All of sudden I was informed that she was arrested by authorities of the Izuhara Court on the charge of stowing away. The news caused our aweful surprise.

Now my pleading is:

1) that her Coupons for rationed articles and Residence Register are placed at my location.
2) that she has no relative in Korea upon whom she may rely.

Therefore I am confident that under the circumstances there has been, no believable reason nor motive to commit stow-away for her.

As for my wife, who is pregnant and going to have a baby, wants her badly, wishing her earliest return clear from any suspicion.

Above is the very actual account we are having about Ko-Kei-Shun. Would you please oblige us by authorizing her liberty provided

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

humane and careful investigations by your command prove her to be innocent?

Thank you very much in anticipation.

Yours faithfully,

(Singned) Jyoei Takamoto

(Japanese Name) Jyoei Takamoto

(Korean Name) Ko-Jyo-Ei

(Age) 28

(Location) 3, Igaino-higashi 5-chome Ikuno-ku, Osaka.

#15, 2-chome, Ueno-cho, Taito-ku, Tokyo-to c/o Osakaya Shoten

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

a'

民第六九五號
昭和二十五年九月三十日

大阪市民生局保護課長

近畿民事部殿

不法入國朝鮮人（洪啓春）の件回答

標記の件につき左記の通り回答致します

記

一、申請人の姓名　高乘瑛（本名高木乘瑛）
　　洪德春（〃　高木春子）

　生年月日　大正十三年四月二十三日生

　現住所　不明

　　東京都品川区上野山二ノ一五大阪屋南方内
　　大阪市生野区猪飼野西三丁目二五

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

本籍地　高乗瑛　朝鮮全羅南道以下不明
洪徳春　不明

2 一、申請人の人柄、近隣の風評
高乗瑛は洪徳春の夫にして東京都に於て菓子商を営み大阪には不在にして人柄、近隣の風評は調査困難である

3 一、申請人の思想
不明

4 一、生活程度、経済能力、
洪徳春は高乗瑛の仕送りにより生活せる模様であるが洪徳春の生活は中程度である

5 一、事実の確認
高乗瑛は上述の通り不在の為め事実の確認は不可能であるが要洪徳春は申請書記載の事実を確認す

6 一、被申請人の姓名
洪啓春

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

生年月日　大正五年五月五日生

本籍地　朝鮮全羅南島濟州島朝天面咸徳里

現在所　大阪市生野区猪飼野東五丁目三

9 8 一、被申請人の人物思想

妹洪徳春の言によれば人物は良好にして其面目の由である

8 9 一、被申請人の入口許可による日本国への貢献の有無

貢献なし

9 8 一、被申請人の入国許可に対する意見

現在南風崎（ハイカサキ）収容所に収容中の洪啓春が本人百違ひなしとするならば本人の町籍は大阪市生野区猪飼野東五丁目三にあるを以て入国許可せらるゝが適切なる処置と思われる

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

請願書

一九五〇年九月二日

住所　大阪市生野區猪飼野東五丁目三番地

氏名（日本名）高本乘瑛

（朝鮮名）高乘瑛

年令　二十八才

大阪近畿民事部長殿

拜啓　日夜我ら同胞の爲に保護の任務を全うして下さる事を有難く御禮申上げます。

現在南風崎收容所におります洪啓春は私の妻の實姉に當る人であります。彼女は十九才の時に日本に渡航し、間もなく東京都麹町區九段三丁目九番地にて金錫弼と伊藤良雄と結婚し圓滿なる生活をしておりましたが、一九四五年三月十日上記住所に於て空襲に遭いそれがもとで夫は病床にふす身となり、醫藥の效なく昇天致しました。殘つた一人の子供を賴りにして強く生きておりましたが間もなく急性肺炎に

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

ます。彼女は十九才の時に日本に渡航し、間もなく東京都麹町區九段三丁目九番地にて金錫弼こと伊藤良雄と結婚し圓満なる生活をしてゐりましたが、一九四五年三月十日上記住所に於て空襲に遭いそれがもとで夫は病床にふす身となり、醫藥の效なく昇天致しました。殘つた一人の子供を賴りにして強く生きておりましたが間もなく急性肺炎にて可愛い子供迄他界してしまいました。彼女の落膽振りは傍で見る目もあわれでした。

一人ぼつちになつた彼女は、東京を離れ大阪の私の家庭を賴つて來ました。私の職業は鐵工業で工場の仕事も時々手傳つてもらつておりました。沈んでおりました彼女もだんだんと笑顏を取戻して非常にほがらかになつて參りました。一九五〇年に入りました早々彼女は私達に何時迄も世話になつて居るのは心苦しいと口ぐせのやうに云ふやうになつて參りました。そして以前にしばらくやつておりました海女業をやつてみるために對馬島方面え行つて見たいと心に決めておるやうでありました。私達家族のものは氣兼ねする事なく何時迄も共にいてくれるように極力說きましたが、決心をひるがえす事が出來そうにありませんでした。

一九五〇年六月二十八日（博多行）の列車に乘つて對馬島え出發致し

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

ました。出發に先立つて向う え着いて適當な仕事がなかつたらすぐ歸阪するように懇々といいきかせ彼女も又承知しておりましたのに何の便りもなくどうしたのかと妻とそれから大分日數も立ちますのに何の便りもなくどうしたのかと妻と共に非常に心配しておりました。

突然嚴原裁判所から密航の疑いにて檢束されましたとの通知がありましたので私も妻もびつくりしてしまいました。彼女の配給實績も登錄書も全部私の住所にありますし、朝鮮の故鄕にも賴る親類とてなし密航をはかるような動機はどう私が考えても思ひつかないような狀態でありますす。

私の妻も只今妊娠中にて間もなく分娩するような身でありますす、早くはつきりして歸つてくれば助かりますのにと妻は毎日のように申しておりますす。

右記の樣な實情でありますが故に御調査の上何卒御釋放下さいますようお願ひ致します。

敬具

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Tokyo
#302

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

THE OSAKA MUNICIPAL OFFICE

Sept. 30, 1950.

To : Chief of Kinki Civil Affairs Region.

From : Protection Department, Public Welfare Bureau,
Osaka Municipal Office.

Subject: Report on the investigation of a Korean illegal entrant
Ko Kei Shun.

We are submitting herewith the result of our investigation regarding the above matter as follows:

1. Petitioners:

Name : Kō Jō Ei (Japanese name, Jōei Takagi)

Kō Toku Shun (Japanese name, Haruko Takagi)

Date of birth :

Kō Jō Ei April 23, 1924

Kō Toku Shun Unknown

Present address :

Tokyo #202

Kō Jō Ei Care of Osakaya Shoten,
No.15, 2-chome, Uenocho, Taito-ku,
Tokyo-To

Kō Toku Shun : No. 25, Nishi-2-chome, Ikaino,
Ikuno-ku, Osaka city

Permanent domicile :

Kō Jō Ei Zenranandō, Korea, other detailed address is unknown

Kō Toku Shun Unknown

2. Petitioners' personality and neighbours' opinions about them.

Kō Jō Ei is the husband of Kō Toku Shun, but he does not live in Osaka, and he runs a confectionery in Tokyo, such being the case we are not in a position to investigate his personality, etc. in Osaka.

3. Petitioners' political tendency :

Unknown

Incl #3

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

THE OSAKA MUNICIPAL OFFICE

4. Petitioners' financial circumstances :

Kō Toku Shun seems to be dependent upon her husband, Kō Jō Ei for her living, and she is leading a middle class life.

5. Confirmation of the fact:

As Kō Jō Ei does not live in Osaka as set forth above, we are unable to ask him whether the matter mentioned in the petition is true or not, but his wife Kō Toku Shun has testified to the truth of it.

6. The person for whom permission for entrance is requested :

Name : Kō Kei Shun

Date of birth : May 5, 1916

Permanent domicile: Kantoku-ri, Chotenmen, Saishutoh Island, Zenranando, Korea.

Present address : 3, Higashi-5-chome, Ikaino-~~cho~~, Ikuno-ku, Osaka City.

7. Her personality and her political tendency, etc. :

According to her younger sister, Kō Toku Shun's statement she is a good-natured and decent woman.

8. Contribution to Japan by her entrance :

None

9. Our view on the permission for entrance :

If the person who is being held at the Haigasaki Detention Centre is identified to be Kō Kei Shun, we think it is proper to permit her to enter Japan, as her present address is registered at No. 3, Higashi-5-chome, Ikaino, Ikuno-ku, Osaka City.

Kazue Tomita

Kazue Tomita,
On behalf of the Chief of Protection Department, Public Welfare Bureau,
Osaka Municipal Office.

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

COVER SHEET
Legal & Government Section
KaCAR

Date: 3 Oct. 1950

Suspense:

Abrams		
Featherstone	Lino	
Nolan		

Tokyo #201

PETITIONER: KO EI GO
Mgr. of the Tokyo Br. of the Osaka Sangyo Gomu Co. Ltd.
#6, Naka No. 2 Bldg. 3-chome, Maruno-uchi, Tokyo-to.

SUBJECT:
Petition for release of KO YONG SON (Sister) and 2 yr. baby FU SAN BIN to remain in Japan.

Presently confined at Hario Detention Camp Nagasaki Prefecture.

Date of Ltr: 2 October 1950
Date of Action: 20 OCT 50
Acknowledged? Yes 1 No ____

PENDING: / CLOSED: ✓

Disposition Date: ____

Remarks: "Denied" 30 Nov. 1950

COMMENTS:
1. Had George phone MPB to check on KO EI GO 4 October 1950.
2. Ltr to CAS requesting release of Ko Yong Son1 2 Oct-50

201

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

Ltr, Kanto CA Region, subj: Petition for Release of Korean Illegal Entrants Ko Yong Son and Her Baby Ru San Bin to Remain in Japan dtd 20 Oct 50

014.39 (20 Oct 50)CAS-L 1st Ind 30 NOV 1950

Civil Affairs Section, GHQ, SCAP, APO 500

TO: Chief, Kanto Civil Affairs Region, APO 500

The Supreme Commander for the Allied Powers has denied permission for Ko Yong Son and Baby Ru San Bin, Korean illegal entrants, to remain in Japan.

FOR THE CHIEF, CIVIL AFFAIRS SECTION:

J. A. O'BRIEN
Lt Col USA
Off

2 Incls
n/c

n-100

DECLASSIFIED E.O. 12065 SECTION 3-402/NNDG NO. 775013

HEADQUARTERS
KANTO CIVIL AFFAIRS REGION
APO 500

ETU/rk

KLG 333.5

20 October 1950

4723

SUBJECT: Petition for Release of Korean Illegal Entrants Ko Yong Son and her baby Fu San Bin to Remain in Japan

TO: Chief
Civil Affairs Section
General Headquarters
Supreme Commander for the Allied Powers
APO 500

1. Subject petition in behalf of illegal entrants Ko Yong Son and her baby Fu San Bin was submitted to this headquarters by her brother Ko Eigo alias Ko Yong Ho. (Inclosure No. 1)

2. The petitioner states that his sister's husband was killed in the present Korean conflict. With no one to turn to in Korea she took her two year old baby and tried to enter Japan illegally to seek refuge with her brothers here.

3. Based upon Tokyo Police report of petitioner Ko Eigo alias Ko Yong Ho as to his character and financial ability to take care of his sister and baby, this headquarters has no objection to their release. (Inclosure No. 2)

FOR THE CHIEF:

2 Incls
1-Pet fr Ko Ei Go
2-Tokyo Police rpt

GEO. B. NIBLOCK JR
Major, Infantry
Deputy Chief